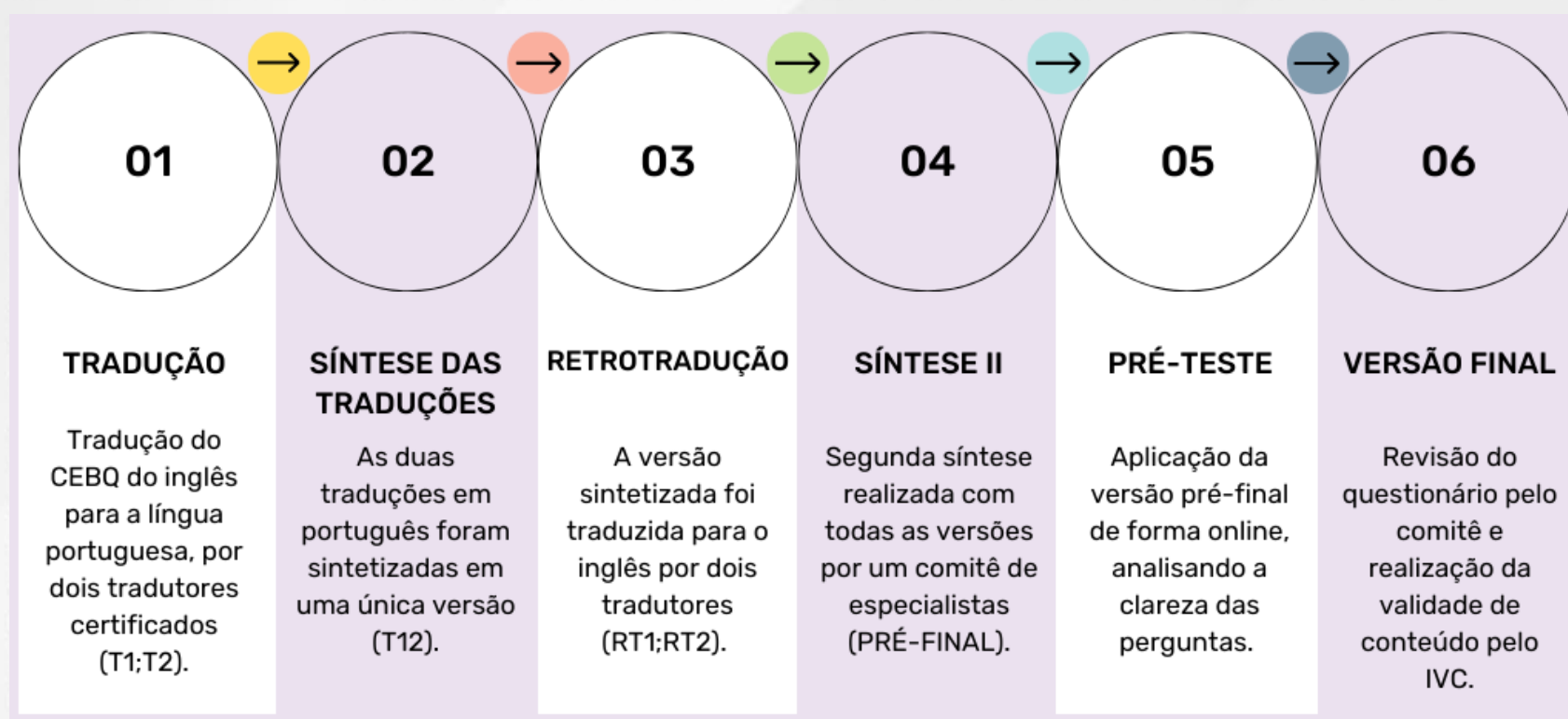


Título: Tradução e adaptação transcultural do *Children's Eating Behaviour Questionnaire-CEBQ* para o Brasil

Autores: Marina Zanette Peuckert; Camila Ospina Ayala; Rita Mattiello; Thaís Souza dos Santos; Marthina Streda Walker; Ana Maria Pandolfo Feoli; Caroline Abud Drumond Costa.

Objetivo: Realizar a tradução, adaptação transcultural e validade de conteúdo do *Children's Eating Behaviour Questionnaire (CEBQ)*, originalmente da língua inglesa para o português brasileiro.

Método: O processo foi conduzido de acordo com as diretrizes preconizadas na literatura, utilizando-se as seis etapas:



Com base nas divergências e concordâncias encontradas, uma segunda síntese foi elaborada, aperfeiçoando ainda mais a versão em português. Na sequência, o questionário foi submetido a um de especialistas. pré-teste online, e os resultados obtidos em relação à clareza e compreensão dos itens foram criteriosamente analisados pelo comitê.

Resultados: Embora algumas discordâncias tenham sido identificadas no processo, elas não alteraram o significado das perguntas. O pesquisador optou por versões mais fiéis às originais, mantendo a integridade conceitual. A avaliação do questionário mostrou mais de 80% de clareza entre os respondentes. O Índice de Validade de Conteúdo (IVC) alcançou 0,98 de concordância entre o julgamento dos especialistas. Com isso, foi possível manter as 35 questões do questionário original divididas em oito escalas: resposta à comida, sobreingestão emocional, prazer de comer, desejo de beber, resposta à saciedade, ingestão lenta, subingestão emocional e seletividade alimentar.

Conclusões: Por meio da tradução e adaptação transcultural do CEBQ para crianças e adolescentes brasileiros, além da validação do conteúdo do instrumento, foi possível adequá-lo de forma precisa à realidade da população, sem comprometer o seu propósito original.

Palavras-chave: Comportamento alimentar; Criança, Adolescente; Processos de tradução;